

No. 14668. INTERNATIONAL COVENANT ON CIVIL AND POLITICAL RIGHTS. ADOPTED BY THE GENERAL ASSEMBLY OF THE UNITED NATIONS ON 16 DECEMBER 1966¹

N° 14668. PACTE INTERNATIONAL RELATIF AUX DROITS CIVILS ET POLITIQUES. ADOPTÉ PAR L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES NATIONS UNIES LE 16 DÉCEMBRE 1966¹

NOTIFICATION under article 4 (3)

Received on:

18 February 1994

RUSSIAN FEDERATION

NOTIFICATION en vertu du paragraphe 3 de l'article 4

Reçue le :

18 février 1994

FÉDÉRATION DE RUSSIE

¹United Nations, *Treaty Series*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification of authentic Spanish text); vol. 1059, p. 451 (corrigendum to vol. 999); for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 17 and 18, as well as annex A in volumes 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760 and 1762.

¹Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 999, p. 171; vol. 1057, p. 407 (rectification du texte authentique espagnol); vol. 1059, p. 451 (rectificatif au vol. 999); pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs n°s 17 et 18, ainsi que l'annexe A des volumes 1103, 1106, 1120, 1130, 1131, 1132, 1136, 1138, 1141, 1144, 1147, 1150, 1151, 1161, 1181, 1195, 1197, 1199, 1202, 1203, 1205, 1207, 1211, 1213, 1214, 1216, 1218, 1222, 1225, 1249, 1256, 1259, 1261, 1272, 1275, 1276, 1279, 1286, 1289, 1291, 1295, 1296, 1299, 1305, 1308, 1312, 1314, 1316, 1324, 1328, 1329, 1333, 1334, 1338, 1339, 1344, 1347, 1348, 1349, 1351, 1352, 1354, 1356, 1357, 1358, 1360, 1365, 1379, 1387, 1389, 1390, 1392, 1393, 1399, 1403, 1404, 1408, 1409, 1410, 1413, 1417, 1419, 1421, 1422, 1424, 1427, 1429, 1434, 1435, 1436, 1437, 1438, 1439, 1441, 1443, 1444, 1455, 1457, 1458, 1462, 1463, 1464, 1465, 1475, 1477, 1478, 1480, 1482, 1484, 1485, 1487, 1488, 1490, 1491, 1492, 1495, 1498, 1499, 1501, 1502, 1505, 1506, 1508, 1510, 1512, 1513, 1515, 1520, 1522, 1525, 1527, 1530, 1533, 1534, 1535, 1540, 1543, 1545, 1548, 1551, 1555, 1556, 1557, 1562, 1563, 1564, 1567, 1570, 1577, 1578, 1579, 1580, 1582, 1593, 1598, 1607, 1637, 1639, 1642, 1643, 1647, 1649, 1650, 1651, 1653, 1654, 1660, 1663, 1665, 1667, 1669, 1671, 1672, 1673, 1675, 1676, 1678, 1679, 1681, 1685, 1688, 1690, 1691, 1695, 1696, 1703, 1704, 1705, 1709, 1712, 1714, 1717, 1719, 1720, 1722, 1723, 1724, 1725, 1727, 1728, 1730, 1731, 1732, 1734, 1736, 1737, 1745, 1746, 1747, 1753, 1760 et 1762.

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

Постоянное Представительство
Российской Федерации
при
Организации Объединенных
Наций

Permanent Mission
of the Russian Federation
to the United Nations

N 379/н

Приложение

Постоянное Представительство Российской Федерации при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций и имеет честь сообщить, что в связи с обострением ситуации на части территории Северо-Осетинской ССР и Ингушской Республики, участившимися случаями террористических актов и массовых беспорядков на национальной почве с применением огнестрельного оружия Президент России принял 29 мая 1993 года Указ о введении чрезвычайного положения на территориях Моздокского района, Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и Малгобекского и Назрановского районов Ингушской Республики с 14 часов 00 минут 31 мая 1993 года до 14 часов 00 минут 31 июля 1993 года.

В соответствии с пунктом 3 статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах Российская Федерация информирует, что во время чрезвычайного положения на указанных территориях временной администрацией могут приниматься меры в отступление от нижеследующих статей Пакта:

- статья 9: временная администрация может производить проверку документов, а в исключительных случаях, при имеющихся данных о наличии у граждан оружия, - личный досмотр вещей, жилищ и транспортных средств; предусматривается проведение изъятия у граждан, предприятий и организаций огнестрельного оружия, боеприпасов, ядовитых и взрывчатых веществ, а также военной техники;

- статья 12: устанавливается особый режим въезда и выезда, а также особый порядок передвижения в зоне чрезвычайного положения, включающий досмотр транспортных средств; предусматривается выдворение нарушителей общественного порядка, не являющихся жителями данной местности к месту их постоянного проживания или за пределы территории, на которой введено чрезвычайное положение, за их счет; устанавливается усиленная охрана общественного порядка и объектов, обеспечивающих жизнедеятельность населения;

- статья 19: устанавливается особый режим вещания по радио и телевидению, а также выпуска печатных изданий;

- статья 21: запрещается проведение митингов, уличных шествий и демонстраций, а также иных массовых мероприятий;

- статья 22: запрещается проведение забастовок; приостанавливается после предварительного предупреждения деятельность общественных организаций и массовых движений, препятствующих нормализации обстановки.

2 июня 1993 года Верховный Совет Российской Федерации постановил утвердить Указ Президента от 29 мая 1993 года.

Тексты Указа Президента и Постановления Верховного Совета прилагаются.

Постоянное Представительство Российской Федерации при ООН пользуется случаем, чтобы возобновить Генеральному Секретарю ООН уверения в своем весьма высоком уважении.

Нью-Йорк, 22 июня 1993 года

Генеральному Секретарю
Организации Объединенных Наций
г. Нью-Йорк

У К А З

ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О введении чрезвычайного положения на территориях Моздокского района, Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и Малгобекского и Назрановского районов Ингушской Республики

В связи с обострением ситуации на части территорий Северо-Осетинской ССР и Ингушской Республики, участившимися случаями террористических актов и массовых беспорядков на национальной почве с применением огнестрельного оружия, что во многом обусловлено невыполнением сторонами достигнутых договоренностей по вопросам разоружения, поиска без вести пропавших, возвращения заложников, комплексного решения проблемы беженцев и отсутствием миротворческих инициатив с обеих сторон, в соответствии с Законом РСФСР "О чрезвычайном положении", Законом Российской Федерации "О безопасности" и на основании решения Совета безопасности Российской Федерации **п о с т а н о в л я ю:**

1. С 14 часов 00 минут 31 мая 1993 г. отменить режим чрезвычайного положения на территориях части Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и части Назрановского района Ингушской Республики.

2. Руководствуясь Законом РСФСР "О чрезвычайном положении" (статья 4,9), ввести с 14 часов 00 минут 31 мая 1993 г. до 14 часов 00 минут 31 июля 1993 г. чрезвычайное положение на территориях:

Северо-Осетинской ССР

Моздокского и Пригородного районов; части Промышленного района (пос. Карца), части Советского района (пос. Дачное, Редант, Балта и Чми), части Ленинского района (военный городок "Спутник", пос. Южный, Чернореченское и Терк) города Владикавказа, части Правобережного района (пос. Старый Батакоюрт и Зилга);

Ингушской Республики
Малгобекского и Назрановского районов.

3. В соответствии со статьями 15 - 17 Закона РСФСР "О чрезвычайном положении" ввести на период чрезвычайного положения в качестве особой формы управления Временную администрацию на территориях Моздокского района, Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и Малгобекского и Назрановского районов Ингушской Республики (далее именуется - Временная администрация).

4. В соответствии со статьей 16 Закона РСФСР "О чрезвычайном положении" органы исполнительной власти в районе чрезвычайного положения подчиняются Временной администрации.

Приказы и распоряжения Временной администрации, изданные в соответствии с Законом РСФСР "О чрезвычайном положении" и настоящим Указом, обязательны для исполнения всеми государственными и общественными органами, организациями, учреждениями, предприятиями и гражданами.

Сохранить в силе приказы, распоряжения и другие принятые Временной администрацией со 2 ноября 1992 г. по 31 мая 1993 г. решения, носящие нормативный характер, и распространить их действие на зону чрезвычайного положения.

5. На период чрезвычайного положения:

а) запретить проведение митингов, уличных шествий и демонстраций, иных массовых мероприятий, а также забастовок;

б) изъять у граждан, предприятий и организаций огнестрельное и холодное оружие, боеприпасы, ядовитые и взрывчатые вещества, а также военную технику.

6. Поручить Временной администрации обеспечить на период чрезвычайного положения:

а) особый режим въезда и выезда, а также особый порядок передвижения в зоне чрезвычайного положения, включающий досмотр транспортных средств;

б) усиленную охрану общественного порядка и особо важных государственных объектов, обеспечивающих жизнедеятельность населения;

в) приостановление после предварительного предупреждения деятельности общественных организаций и массовых движений, препятствующей нормализации обстановки;

г) проверку документов, а в исключительных случаях, при имеющихся данных о наличии у граждан оружия, - личный досмотр, а также досмотр вещей, жилищ и транспортных средств;

д) выдворение нарушителей общественного порядка, не являющихся жителями данной местности, к месту их постоянного проживания или за пределы территории, на которой введено чрезвычайное положение, за их счет;

е) особый режим вещания по радио и телевидению, а также выпуска печатных изданий.

7. Временная администрация является правопреемником Временной администрации на территориях части Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и части Назрановского района Ингушской Республики, введенной в качестве особой формы управления Указом Президента Российской Федерации от 27 марта 1993 г. № 407.

8. Временной администрации на территориях части Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и части Назрановского района Ингушской Республики передать материально-технические средства и остаток денежных средств по состоянию на 31 мая 1993 г. образумой настоящим Указом Временной администрации.

9. Министерству внутренних дел Российской Федерации, Министерству безопасности Российской Федерации и приданным Временной администрации силам Министерства обороны Российской Федерации принять меры по недопущению вооруженного столкновения противоборствующих сторон, защите безопасности граждан и обеспечению неукоснительного соблюдения режима чрезвычайного положения.

10. Для обеспечения режима чрезвычайного положения:

Министерству внутренних дел Российской Федерации увеличить группировку внутренних войск до 5 тыс. человек;

Министерству обороны Российской Федерации сохранить ранее образованную для поддержания режима чрезвычайного положения группировку войск.

11. Министерству безопасности Российской Федерации и Государственному таможенному комитету Российской Федерации усилить контроль в пунктах пропуска, определяемых главой

Временной администрации, за перемещением через границу лиц, транспортных средств и грузов с целью пресечения попыток провоза оружия, боеприпасов и других средств террора и диверсий, вывоза лицензированных товаров, а также предотвращения проникновения вооруженных группировок.

12. Совету Министров - Правительству Российской Федерации обеспечить:

а) осуществление мероприятий, связанных с введением режима чрезвычайного положения, включая их финансирование, а также оказание гуманитарной помощи населению;

б) по согласованию с Верховным Советом Российской Федерации дальнейшее проведение переговоров по урегулированию конфликта.

13. Совету Министров Северо-Осетинской ССР и Совету Министров Ингушской Республики незамедлительно принять меры по выполнению достигнутых договоренностей в вопросах разоружения, поиска без вести пропавших и возвращения заложников, расселения и обустройства беженцев.

14. В соответствии со статьями 5 и 11 Закона РСФСР "О чрезвычайном положении" направить настоящий Указ в Верховный Совет Российской Федерации на утверждение.

15. Указ вступает в действие с момента подписания.

Президент
Российской Федерации Б.Ельцин

Москва, Кремль

29 мая 1993 года

№ 788

ПОСТАНОВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Об Указе Президента Российской Федерации
"О введении чрезвычайного положения на
территориях Моздокского района, Пригородного
района и прилегающих к нему местностях
Северо-Осетинской ССР и Малгобекского и
Назрановского районов Ингушской Республики"

Верховный Совет Российской Федерации п о с т а н о в л я е т :

1. Утвердить Указ Президента Российской Федерации "О введении чрезвычайного положения на территориях Моздокского района, Пригородного района и прилегающих к нему местностях Северо-Осетинской ССР и Малгобекского и Назрановского районов Ингушской Республики". Установить, что пункт II Указа вступает в действие со дня опубликования Указа.

2. Настоящее постановление вступает в действие с момента принятия.

Председатель Верховного Совета
Российской Федерации

Р.И. ХАСБУЛАТОВ

Москва, Дом Советов России

2 июня 1993 года

№ 5080-1